

CARE AND MAINTENANCE

When you have trouble with the unit, inspect it according to the points in the "Trouble-Shooting Guide" If inspection indicates a malfunction, refrain from using the unit to avoid damage, and see your dealer or the nearest Sanyo Service Centre.

Trouble-Shooting Guide	
Symptom	Items to inspect
The dust indicator moves immediately to the orange zone.	• Is the filter dirty? Clean the filter.
Suction does not get stronger after cleaning out the dirt. (Weak suction)	• Is the floor nozzle or the hose clogged with a large object? Push it out with a garden hose.
Motor does not run continuously. (Motor starts and stops)	• Is the cord damaged where it is connected to the plug, or are you pulling on the cord too hard or bending it. Change the cord.
The cord does not go back fully into the unit.	• Is the cord twisted or wound uneven on the roller? Pull the cord out 1-2m and try rewinding it again.

الرعاية والصيانة

عندما تواجه مشكلة بالجهاز، قم بمعابنتها وفقاً للنقاط الموجودة في "دليل تحري الخلل" اذا اظهرت المعاينة قصور في الأداء، فأحجم عن استخدام الجهاز لتفادي إتلافه، وأتصل بالتاجر لديك أو بأقرب مركز سانيو للصيانة.

دليل تحري الخلل	
بشود المعاينة	الاعراض
• هل المرشح متسخاً؟ نظف المرشح.	يتحرك مؤشر الغبار فوراً نحو المنصبة البرتقالية اللون.
• هل فوهة الأرضية أو الخرطوم مسدودان بجسم طويل؟ قم بدفعه للخارج بخرطوم الماء.	لا يعد السحب قوياً بعد تنظيف الأوساخ (سحب ضعيف)
• هل السلك ملتف عند المنطقة الموصلة بالقابس، أو هل تقوم بسحب السلك بقوة شديدة أو بثنيه. قم بتغيير السلك	لا يعمل الموتور بصورة مستمرة. (يبدا الموتور ويتوقف)
• هل السلك مفتول أو مجروح ومتقطع بالبكرة؟ اسحب السلك للخارج ١ الى ٢ متر وحاول باعادة لفه مرة ثانية.	لا يتم اعادة ادخال السلك لداخل الجهاز بالكامل.

INSTRUCTION MANUAL

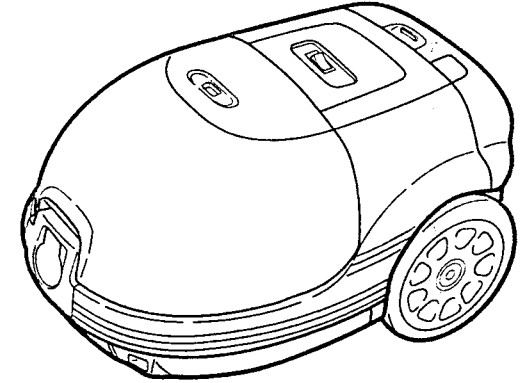
كُتِيب التعليمات

SANYO

SC 65A

VACUUM CLEANER

مكنسة كهربائية



SANYO

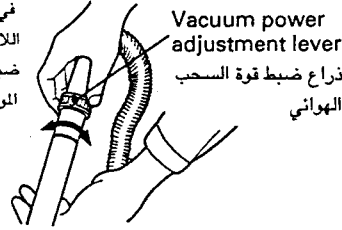
SANYO Electric Co., Ltd.
OSAKA, JAPAN

اسم ووظيفة القطع (تجمع كما هو مبين في الشكل الموجود في المنتصف.) / NAME AND FUNCTION OF PARTS (Assemble as indicated in the center illustration.)

Vacuum Power Adjustment Ring / حلقة ضبط قوة السحب

The full vacuum power of the cleaner may be too strong in certain cases, for instance when vacuuming curtains and draperies. In these cases, turn the vacuum power adjustment ring (on the hose) to control the vacuum power. Match the hole in the ring with the hose hole to reduce the power.

في حالات معينة، يمكن ان تكون القوة الكاملة للسحب (التفريغ الهوائي) اقوى من اللازم، كما هو الحال مثلاً عند تنظيف الستائر بأنواعها. في تلك الحالة، ادر حلقة ضبط قوة السحب (على الخرطوم) للتحكم في قوة السحب. قم بمطابقة الثقب الموجود في الحلقة مع ثقب الخرطوم لتخفيض القوة.



Vacuum power adjustment lever
ذراع ضبط قوة السحب الهوائي

Dust Indicator / مؤشر الغبار

The dust indicator shows when the filter bag is full. When the dust indicator has turned to red, empty the filter bag.

مؤشر الغبار يشير الى امتلاء كيس الترشيح. عندما يتحول مؤشر الغبار الى اللون الاحمر، قم بتفريغ كيس الترشيح.



DUST INDICATOR

(When checking the dust)

- Lift the floor nozzle off the floor.
- Remove the crevice tool.

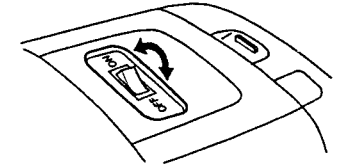
(عند فحص الغبار)

- ارفع فوهة الأرضية من على الأرضية.
- انزع اداة الفتحة الشقية.

Switch / المفتاح الكهربائي

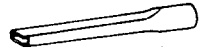
Press the ON side of the switch to start the motor. To stop the motor, press the OFF side of the switch.

اضغط الجانب ON من المفتاح الكهربائي لتشغيل الموتور. لإيقاف الموتور، اضغط الجانب OFF من المفتاح الكهربائي.



Attachments / المرفقات

Crevice tool / اداة الفتحة الشقية



(For vacuuming edges and gaps.)
(لتنظيف الحواف والفجوات.)

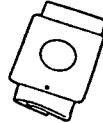
Round brush / الفرشاة الدائرية



(The head of the brush can rotate. For vacuuming fragile or easily scratched items.)
(يمكن تدوير رأس الفرشاة. لتنظيف البنود الشبهه او السهلة الخدش.)

(Paper Bag Type only) Paper bag

(نوع كيس ورق فقط)
كيس ورق



One bag setted in the vacuum cleaner and two extra paper bags provided.

يوجد كيس ورق واحد مثبت بالكنسة الكهربائية وكيسان ورق اضافيان مرفقان.

Floor Nozzle / فوهة الأرضية

The two-way floor nozzle has lever with two positions.

رأسية تنظيف الأرضية الثنائية العنصر لها ذراعين بوضعين.

FLOOR:

For vacuuming wooden floors, linoleum or plastic covered floors.

الأرضية: لتنظيف الأرضيات الخشبية بالحسب الهوائي، مشمع لفرش الأرض أو الأرضيات المغطاة بالبلاستيك.

RUG:

For vacuuming rugs and carpets.
البساط: لتنظيف البساط والسجاد بالسحب الهوائي.

Hose Stopper / سدادة الخرطوم

Insert the hose all the way up to the hose stopper.

To detach it, press the hose stopper and pull the hose toward you.

ادخل الخرطوم بالكامل حتى يصل الى سدادة الخرطوم.
لفصله، اضغط سدادة الخرطوم واسحب الخرطوم باتجاهك.

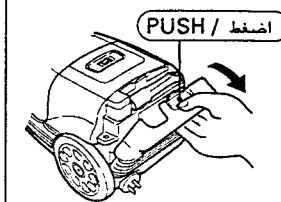
Electric Cord and Plug / السلك الكهربائي والمقباس

Pull out the cord and connect the plug. Do not extend the cord from the unit beyond the red marker line.

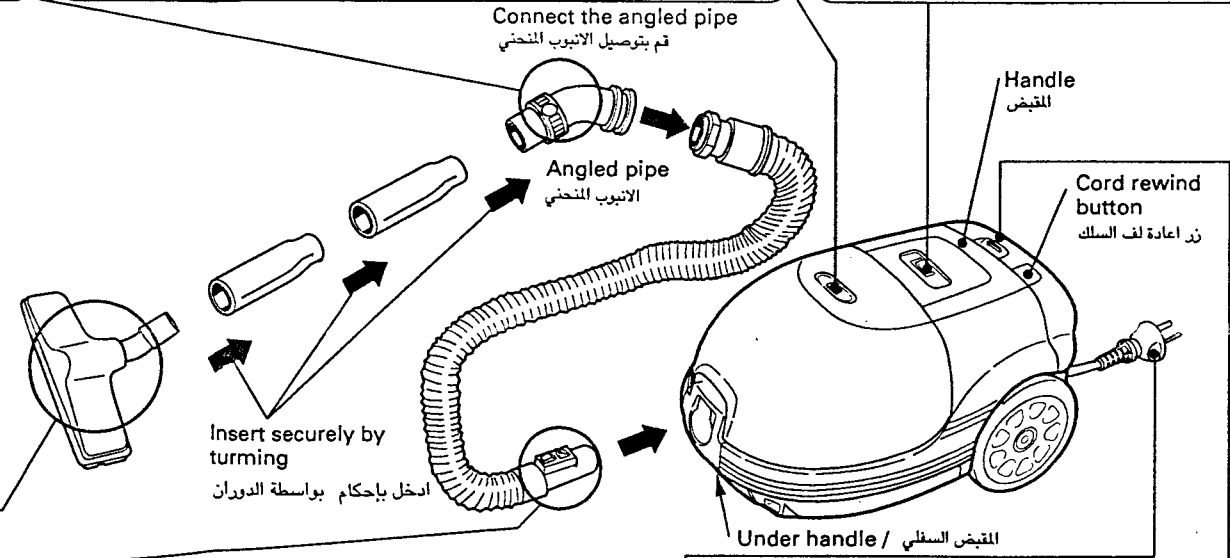
اسحب السلك وقم بتوصيل المقباس. لا تقم بتمديد السلك من الجهاز الى ما بعد خط العلامة الحمراء.

Handy Attachment Compartment / حجرة المرفقات اليدوية

The compartment stores a crevice tool. تحتفظ الحجرة باداة الفتحة الشقية.



Crevice tool
اداة الفتحة الشقية

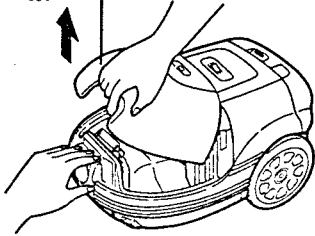


DUST DISPOSAL / التخلص من الغبار

After press the OFF side of the switch, disconnect the hose and proceed as follows:
بعد ضغط الجانب OFF من المفتاح الكهربائي، قم بفصل الخرطوم وبادءاً التالى:

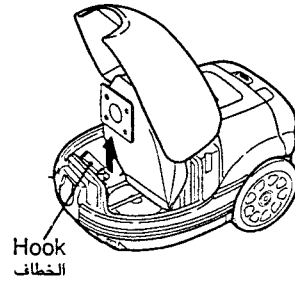
1. Open the dust compartment cover.
١. افتح غطاء حجيرة الغبار.

Dust compartment cover
غطاء حجيرة الغبار



2. Release the hook and take out the cloth bag or paper bag.
٢. حرر الخنطاف واخرج الكيس القماشي للخارج أو كيس الورق.

حرر الخنطاف واخرج الكيس القماشي للخارج أو كيس الورق.



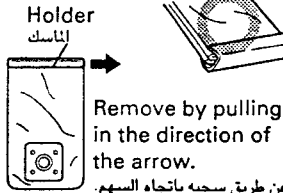
Hook
الخنطاف

3. (Cloth Bag Type)

Remove the holder for the cloth bag and empty the contents of the bag. Reinstall the holder exactly as it was before.

(نوع كيس قماشي)

انزع ماسك الكيس القماشي وقم بتفريغ محتويات الكيس. قم بإعادة تركيب الماسك تماماً مثلما كانت من قبل.

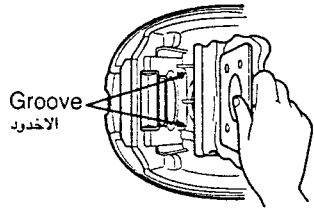


Holder
الماسك
Remove by pulling in the direction of the arrow.

انزعه عن طريق سحبه باتجاه السهم.

4. Put the top frame of the bag in the groove.

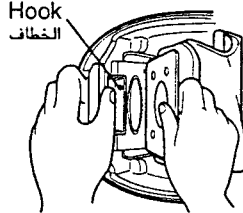
٤. ضع الإطار العلوي للكيس بالاختود.



Groove
الاختود

5. Pull the hook and hang the bag securely on the tab.

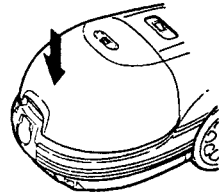
٥. اسحب الخنطاف وقم بتعليق الكيس بإحكام على اللسان.



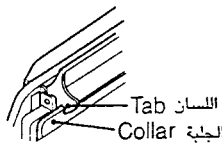
Hook
الخنطاف

6. Close the dust compartment cover.

٦. اغلق غطاء حجيرة الغبار.



The bag has not been attached properly if the lid will not close.
إذا لم يتم إغلاق الغطاء، فمعنى هذا أنه لم يكن قد تم تركيب الكيس بشكل صحيح.



Tab
اللسان
Collar
الجبلة

CARE OF FILTER / العناية بالمرشح

Cloth bag (Cloth Bag Type only) / الكيس القماشي (نوع كيس قماشي فقط)

A severely soiled or clogged filter should be thoroughly washed with fresh tepid water. A neutral detergent could be used if required.

يجب غسل مرشح التلويح المتعدد أو الاوساخ من أى آخر بواسطة ماء فاتر نقي. يمكن استعمال الصابون الطبيعي إذا كان مطلوباً.

1. Washing / غسل
2. Drying / تجفيف

Never insert the cloth bag into the vacuum cleaner unless it is completely dry.

لا تعتمد أبداً على إدخال الكيس القماشي في المكنتسة الكهربائية إلا إذا كان جافاً تماماً.



Cloth bag
الكيس القماشي

Filter / المرشح

Remove the filter and rinse it with water.

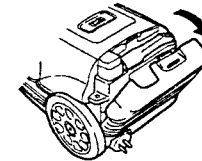
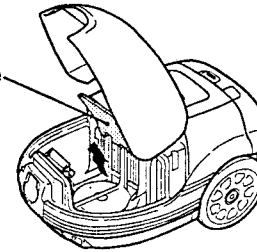
(Caution)

Never insert filter into the vacuum cleaner unless it is completely dry.

انزع المرشح واشطفه بالماء.
(تحذير)

لا تعتمد أبداً على إدخال المرشح في المكنتسة الكهربائية إلا إذا كان جافاً تماماً.

Intermediate filter
المرشح المتوسط



Exhaust filter
المرشح العادم

IMPORTANT (Paper Bag Type only) / هام (نوع كيس ورق فقط)

- Use only genuine Sanyo paper bags to assure best results.
- Genuine Sanyo paper bags are available through your dealer.
(Be sure to state the type number SC-P5A.)

- استخدم أكياس ورق أصليّة من ساننيو SANYO لضمان أفضل النتائج.
- تتوفر أكياس الورق الأصليّة من ساننيو SANYO عند التاجر لديك.
(تأكد من التصريح عن رقم الطراز (SC-P5A))

Thank you for your purchase of the Sanyo Vacuum Cleaner.
Please read these instructions carefully before using.

A FEW PRECAUTIONS

1. Operating without the filter in place will allow dust to enter the motor and could damage the vacuum cleaner.
2. Keep the vacuum cleaner away from stoves and other heat sources. Heat can deform and discolor the plastic parts of the unit.
3. Keep the vacuum cleaner free of insecticides. Do not wipe with benzene, thinner, petrol or other oils which might cause discoloration or cracking. To clean the body and hose, dampen a cloth with a mild detergent and wipe clean.
4. Blocking the suction inlet or allowing the dust to clog the hose will decrease the efficiency of the motor.
5. Be sure not to push the clamp button while carrying the vacuum cleaner.
6. Never try to vacuum the following objects. They may damage the unit or cause a fire.
 - * Wet things, mud, soil, and fluids
 - * Burning cigarettes
 - * Needles and razor blades
 - * Inflammable materials such as gasoline and thinner
7. The following kinds of treatment shorten hose life:
 - * Bending hose at an acute angle when storing
 - * Pulling the hose with excessive force
 - * Placing heavy objects on, or stepping on the hose
8. Pull out the plug from the power source after use. Grasp the plug – not the cord – when pulling out the plug. Pulling on the cord may lead to shortcircuiting.
9. Long and continuous use causes the exhaust air and the body of the vacuum cleaner to become warm. This, however, does not denote malfunction.
10. When vacuuming places that are very dusty, and also when vacuuming regularly, empty the dust compartment before it becomes completely filled. Frequent emptying lengthens the life of the motor and maintains strong suction power.

شكراً على شراءك المكسنة الكهربائية من سانيو.
يرجى قراءة هذه التعليمات بدقة قبل الاستخدام.

تنبيهات احتياوية قليلة

١. يؤدي التشغيل قبل وضع المرشح بمكانه للسماح للغبار بدخول الموتور ويمكن تلف المكسنة الهوائية.
٢. احفظ المكسنة الكهربائية بعيداً عن المدفئة وعن مصادر حرارية أخرى. يمكن ان تؤدي السخونة الى تشويه وإزالة اللون عن القطع البلاستيكية بالجهاز.
٣. احفظ المكسنة الكهربائية بعيداً عن المبيدات الحشرية. لا تقم بمسحها بالبنزين، بالثينر، بالبنترول أو بزيوت أخرى التي قد تسبب بإزالة الالوان أو الخدش. لتنظيف الجسم والخرطوم، قم بتطهير قطعة قماش بصابون غسيل متوسط ونظف بالمسح.
٤. يؤدي سد وحدة السحب الداخلية أو السماح للغبار بإعاقة الخرطوم من خفض فعالية الموتور.
٥. تأكد من عدم ضغط زر الشبك اثناء حمل المكسنة الكهربائية.
٦. لا تقم ابدأ بمحاولة تنظيف الاجسام التالية بالمكسنة الكهربائية. فقد تلتف الجهاز أو تسبب بالحريق.
 - * الأشياء الرطبة، الطين، النفاية، والمواد السائلة أو المائعة
 - * عقب السجائر التي لا تزال تحترق
 - * الإبر وشفر ماكينة الحلاقة
 - * المواد السريعة الاشتعال كالبنزين والثينر
٧. الانواع التالية من المعاملة تقصر عمر الخرطوم:
 - * ثني الخرطوم عند الزاوية الفعلية اثناء تخزينه
 - * سحب الخرطوم بقوة شديدة
 - * وضع اجسام ثقيلة على، أو الوقوف على الخرطوم
٨. سحب القابض من مصدر القدرة بعد الاستخدام. اسك القابض وليس السلك عند سحب القابض. قد يؤدي سحب السلك الى تقصير الدائرة الكهربائية.
٩. الاستعمال الطويل والمستمر يسبب الهواء العادم ويجعل جسم المكسنة الكهربائية ساخناً. هذا، ومع ذلك، لا يدل على قصور بالأداء.
١٠. عندما تصبح اماكن سحب الغبار متسخة جداً، وايضاً عندما يكون السحب عادياً، قم بتفريغ حجيرة الغبار قبل ان تمتلئ، بالكامل. التفريغ المتكرر يطيل عمر الموتور ويحافظ على قوة سحب شديدة.